

咖啡与茶
朋友圈系列

曹雪芹走进了巴尔扎克的 朋友圈

◎ 闵捷 编著



你如果占有我，你就占有一切。但你的生命将属于我。这是神的旨意。许愿吧，你的欲望将得到满足。但心底欲望须用你的生命来抵偿。你的生命就在这里。每当你欲望实现一次，我就相应地缩小，恰如你在世的日子。你要我吗？就要拿去。神会允许你。但愿如此！

（《驴皮记》）

曹雪芹 无花果 闵捷

霍布斯，翟理斯，赛珍珠，史景迁，瓦西里耶夫，艾
丽丝·库恩，阿梅尔·盖尔纳，李

咖啡与茶
朋友圈系列

曹雪芹走进了巴尔扎克的
朋友圈

◎ 闵捷 编著



图书在版编目(CIP)数据

曹雪芹走进了巴尔扎克的朋友圈 / 闵捷编著. —上海: 上海古籍出版社, 2015. 8

(咖啡与茶)

ISBN 978-7-5325-7740-8

I. ①曹… II. ①闵… III. ①曹雪芹—小说研究②巴尔扎克, H. D. (1799~1850)—小说研究 IV.

①I207.411②I565.074

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 172300 号

本书所使用的部分译文、图片无法联系作者取得使用权, 故请作者或版权持有者见到本声明后与本社联系, 本社将按相关规定支付稿酬。

咖啡与茶

曹雪芹走进了巴尔扎克的朋友圈

闵捷 编著

上海世纪出版股份有限公司 出版发行

上海古籍出版社

(上海瑞金二路 272 号 邮政编码 200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文网网址: www.ewen.co

发行经销 上海世纪出版股份有限公司发行中心

制版印刷 上海丽佳制版印刷有限公司

开本 889 × 1194 1/36

印张 4 插页 1 字数 100,000

印数 1-5,300

版次 2015 年 8 月第 1 版

2015 年 8 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5325-7740-8/G · 621

定价 29.00 元





茫茫宇宙中，有一个不为人知的地方。
那里有无数信号器闪烁如银河浩瀚。
在这条信号编织的星海背后，
藏有你从未见过的虚拟线上交际中枢，
它只存在于那些最最隐秘的传说中，
我们叫它做一超时空朋友圈。

值得一走的时空之旅

咖啡，陪伴着多少西方大师畅想著书；清茶，陪伴着多少中国大师冥思立说。一东一西相距万里，前前后后时隔数千年，大师们彼此未曾谋面，但当他们跨越时空来到一起，绝妙的精神裂变瞬间爆发！那些莫名的意识巧合、揪心的情感抒发、睿智的观念冲撞、销魂的词藻往来……将沉眠于固态的心灵彻底融化！智慧荡漾于星际之间，情感震颤于地轴两端。来吧，放下尘世的万般纠结，去走一趟大师级的时空跨越之旅……

——底 渭

目 录

朋友圈个人信息 *Personal Information*.....1

开辟鸿蒙 *La Genèse*2

不朽者 *L'Immortel*.....12

试遣愚衷 *La Connaissance*.....22

太虚幻境 *Les Univers Parallèles*32

好了歌 *Les Misérables*46

假作真时真亦假 *La Création*56

正邪两赋 *La Classe*68

风月情浓 *La Passion*76

牡蛎美人 *Le Mariage*88

痴情司 *L'Amour*102

钟鸣鼎食 *La Cuisine*110

怡红快绿 *La Récréation*124

朋友圈个人信息



曹雪芹

曹雪芹，名霑，号梦阮。

1715年生于中国南京。

世家子弟。曾祖、祖父、父亲、叔父皆任江宁织造，曾祖母为康熙乳母。

锦衣纨绔堕入茅椽蓬牖，感叹身世而敷演出惊世传奇。

书未成，泪尽而逝。

传世《红楼梦》八十回。

中国说部，登峰造极者，无若《石头记》。



巴尔扎克

奥诺雷·德·巴尔扎克。

1799年生于法国图尔。

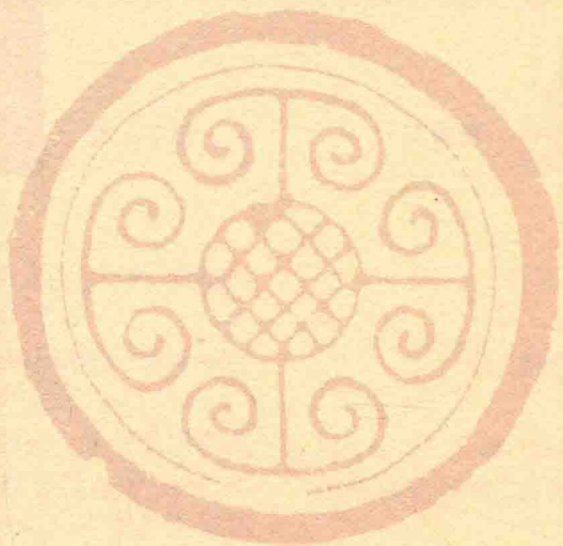
新兴资产阶级。外祖父家经营呢绒织造，父亲曾任路易十六枢密院秘书官。

“拿破仑用剑没完成的事业，我要用笔来完成。”

生命终结于五万杯浓咖啡。

《人间喜剧》问世九十馀部。

被喻为普罗米修斯——希腊神话中给人类带来智慧火种的泰坦巨神。



开辟鸿蒙

La Genèse



分享了一个链接

这几天在超时空朋友圈被自己的名字刷屏，逐一点开才发现，亮点不是我，是一位名叫曹雪芹的中国人和他写的《红楼梦》……呼唤万能的朋友圈，谁有他的联络方式？

曹雪芹具有普鲁斯特的敏锐目光，托尔斯泰的同情心，缪西尔的才智和幽默，以及巴尔扎克洞察和再现整个社会自下而上各阶层的能力。（法国《鸭鸣报》）



我们或许可以把《人间喜剧》与曹雪芹的名著《红楼梦》类比，后者也是一部举世无双、博大精深的作品。比巴尔扎克的作品要早一个世纪。（法国驻华大使皮埃尔·毛磊1999年北京演讲）

中国有巴尔扎克全集的译本，已有半个多世纪了。然而，被称为武器及法律之母的法国，享有参加掠夺圆明园的“名誉”，两个世纪以来，却一直无暇关注《红楼梦》这部宇宙性的杰作，我们真该为属于中国的名著而骄傲了。中国人和我们均属同类的人，《红楼梦》便是最权威的一个明证，它将会感动西方人的心。（克洛德·罗《从东方来的巨著》）





♡ 雨果，大仲马，维尼，缪塞，乔治·桑，左拉，圣勃夫，歌德，陀思妥耶夫斯基，波德莱尔，法朗士，高尔基，卢卡契，普鲁斯特，茨威格，莫洛亚，莫里亚克，别林斯基，法比尤斯，巴拉迪尔，奥朗德，林纾



(法)雨果

沙发! 巴尔扎克你也是很亮的呀!

在最伟大的人物当中，你是头等的的一个；在最优秀的人物当中，你是最出类拔萃的一个。你的智慧是独一无二的，成就不是眼下说得尽的！你将所有的著作汇成一部《人间喜剧》，其实就是题为《历史》又有何妨？我们当代全部文明的来龙去脉都在其中，你撕开现实的帷幕，揭示最深沉和最悲壮的理想。（《在巴尔扎克葬礼上的致辞》）

亲爱的你看，我永远是第一个给你点赞的人！



(法)巴尔扎克

少……少来这一套，我永远记得你那些卑劣行径！真是罄竹难书！不但写文章攻击我，到处说我的坏话，还指使记者揭我的短！伟大诗人雨果就是这样对待朋友的吗？！

（《巴尔扎克通信集》）(>__<)



(法)雨果

我是有苦衷的呀，你难道忘了在《幻灭》里，你化身为卢斯托对吕西安说的话了吗？“写一篇攻击的稿子，比干巴巴的、看过即忘的赞美效果更好！”你倒是想一想，作为你的挚友，我在关键时刻是怎么对待你的？



(法)巴尔扎克

唉！没错……我也永远记得，1849年法兰西学术院院士补选时，你是唯一为我投赞成票的那个人。(..•_•..)



(法)维尼

看在上帝的份上，我也为你投了一票的！(,,•. •,,)



(法)雨果

总之，我家巴尔扎克超过塔西陀！上溯苏埃托！越过博马舍！直达拉伯雷！



(法)巴尔扎克

雨果你快够……阿黛尔才是你家的。(—_—;)成为拿破仑、居维叶、奥康奈尔之后第四位大有作为的人，这才是我想扮演的角色。(∩•_•)∩

另外，不要岔开话题。你既然拥有那么多中国藏书，能不能帮我找到这位名叫曹雪芹的中国人？



(法)左拉

您大概不知道，自己其实是个民主主义者，您花了毕生的精力为共和国、为未来的自由社会和自由信仰开辟了道路。



(法)巴尔扎克

左拉别闹，怎么你也来歪楼……雨果，雨果人呢？！



(德)马克思

巴尔扎克先生，在您最后的一部小说《农民》里，描写了一个小农为了保持住一个高利贷者对自己的厚待，如何情愿白白地替高利贷者干活，并且认为，他这样做，并没有向高利贷者贡献出什么东西。您深刻地揭露了，在资本主义生产占统治地位的社会内，非资本主义生产者也受资本主义观念的支配。（《资本论》）

为了把腐朽的一切扫除干净，英特纳雄耐尔就一定要实现！



(德)恩格斯

顶楼上！

巴尔扎克先生用编年史的方式几乎逐年地把上升的资产阶级在1816年至1848年这一时期对贵族社会日甚一日的冲击描写出来。您的作品是对上流社会必然崩溃的一曲无尽的挽歌。您的嘲笑是空前尖刻的，您的讽刺是空前辛辣的！我从您的《人间喜剧》里所学到的东西，要比从当时所有职业的历史学家、经济学家和统计学家那里学到的全部东西还要多！（《马克思恩格斯选集》第4卷）

满腔的热血已经沸腾，英特纳雄耐尔一定会实现！



(法)巴尔扎克

不明觉厉，你们两位确定是在说我？



(法) 法朗士

巴尔扎克先生的确比任何人都善于使读者了解旧制度向新制度的过渡。从塑造形象的深度来说,也没有人比得上您。

另低调围观楼上的马恩CP。∠(̎)∠__



(德) 歌德

唔……在不可能的欲望与痛苦之间忽前忽后转换的气势与巧妙,借助于神怪之物产生最奇特的连锁反应,种种细节都令人赞叹不止啊! (《歌德谈话录》)

巴尔扎克先生,昨天晚上熬着病痛读了你的《驴皮记》,但愿我这把老骨头能尽快把第二部读完。



(法) 波德莱尔

《人间喜剧》中的人物,上至豪门显贵,下至庶民百姓,哪怕是普通的看门人,都有非凡的才智,每一颗心灵都充溢着坚强的意志。正如您本人那样。(《浪漫主义艺术》)

(*・ロ・)o



(前苏联) 高尔基

一楼的雨果先生对我可没多大魅力。丿(̎)丿

我所想望的,是像巴尔扎克那样使人动心,使人快活的美妙的书。(《在人间》)



(法)普鲁斯特

来晚了!

巴尔扎克先生的小说赋予生活中千百种偶然性的事物以一种文学价值;您的人物再现手法,就像是作品深处射出一道光,以凄切而混浊的光芒,穿透人物的全部生活。(《驳圣勃夫》)

另外,我说圣勃夫先生,你专注抹黑巴尔扎克先生二十年,也好意思来点赞?脸简直有这么大!

—————



(法)圣勃夫

每个评论家都有自己偏爱的猎物,而我就偏爱巴尔扎克。☹️☹️☹️



(法)费利克斯·达文

你使美德光芒四射,使恶行黯然失色,你的作品既被智力平庸的人所理解,也能为政治家和哲学家所理解,既忠实于真实,又使每个人感到饶有兴味。(《十九世纪风俗研究导言》)

在我心里,巴尔扎克就是法国文坛上最勇猛的干将!我为巴尔扎克代言!(☹️☹️☹️)



(法)莫洛亚

巴尔扎克先生,您的王国不在这个世界上。您的思想走



在了科学之前一个世纪。读完《人间喜剧》全套著作，人们会发现您的帝国疆域如此辽阔，在这片疆土之上，智慧的太阳永不落。（《巴尔扎克传》）

做梦也没想到能在超时空朋友圈给您发评论！能在敝作《巴尔扎克传：普罗米修斯或巴尔扎克的一生》上签个名么？（ $\wedge \cong \nabla \leq /$ ）



（法）巴尔扎克

（-_-メ）别闹！你们是说好了一起来歪楼的吗？超时空流量可是很费神的！我提问的重点是，谁有《红楼梦》的作者曹雪芹的联络方式啊!!!



朋友圈小助手

巴尔扎克先生，何不试着复制《驴皮记》里的神秘代码？或许能得到您想要的一切。记得在好友验证消息里输入：南酒、烧鸭。我只能帮您到这里了。



林纾

和两位巨巨都互粉的我感觉前方高能。（=ω=）v